

## Bibliotecarios a la moda: 75ª Conferencia de la IFLA en Milán



Todo el año [Milán](#) es moda, diseño, shopping, ferias y salones, [Leonardo da Vinci](#), [La última cena](#), [Teatro alla Scala](#), [Pinacoteca y Biblioteca Ambrosiana](#), [Silvio Berlusconi](#), [Milan](#) o [Inter](#)...

En el último agosto fue Bibliotecología y bibliotecarios. Más de 4000 bibliotecarios y profesionales de la información de todo el mundo se reunieron en [Milán](#), Italia, para [el Congreso Mundial de Bibliotecas e Información, 75ª Conferencia General y Asamblea](#) de la [Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios y Bibliotecas \(IFLA\)](#)

Los amables colegas milaneses y lombardos del 23 al 27 de agosto recibieron a sus pares en una muy calurosa ciudad vacía por las vacaciones veraniegas donde siempre se conjugan tradición, elegancia, sofisticación, creatividad y economía. [Milán](#), la segunda ciudad más importante de Italia, permitió a la “invasión bibliotecaria” una oportunidad única de [descubrir sus tesoros y patrimonio cultural, artístico e histórico](#).

Es en 2009 cuando se celebra el [75 aniversario del Congreso de la IFLA](#), ya que en el año 1928 tuvo lugar en Roma el primer encuentro de la Fundación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios que acababa de crearse. Se cumplen así 75 años de aquel notable y fundamental acontecimiento y 45 años desde que se realizó un congreso en Italia, también en Roma.

En [Fiera Milano City \(MIC\)](#), un gran y bien equipado centro de convenciones tuvieron lugar la mayoría de las [219 actividades programadas, ponencias, reuniones, presentaciones, demostraciones de productos y servicios, sesiones de los comités, las secciones y las divisiones, eventos sociales, asamblea, recepciones, conferencia de prensa, reuniones de la Junta de Gobierno](#). Además, hubo [pósters, visitas a bibliotecas, veladas culturales, sesiones paralelas, caucus por idioma o región geográfica, reuniones temáticas de los grupos de interés, encuentros informales y 19 reuniones satélites antes y después del congreso en diversas ciudades italianas y europeas](#).

“[Las bibliotecas crean futuros partiendo de la herencia cultural](#)” fue el tema elegido para este [Congreso](#) que generó debates e intercambio sobre las bibliotecas y bibliotecarios frente a la crisis económica mundial, el acceso al conocimiento, la crisis como generadora de nuevas ideas y propuestas, la defensa de la profesión, las bibliotecas como creadoras de oportunidades, la formación de formadores, la herencia cultural, los bienes culturales, el acceso abierto, el derecho a la información, la mediación del conocimiento, el libre acceso a la información, la creatividad, las bibliotecas digitales, la Web 2.0, la preservación digital, la digitalización masiva, las instituciones culturales, la calidad y las cualidades de la educación en Bibliotecología, la cooperación internacional y la movilidad en los estudios de Bibliotecología, la alfabetización tecnológica, los centros de conocimiento, la regeneración profesional, los usuarios como diseñadores del espacio físico, las obras huérfanas, la sostenibilidad de la digitalización, los nuevos principios de catalogación, la catalogación de objetos culturales, la convergencia entre bibliotecas-museos-archivos, las bibliotecas sustentables, los espacios físicos y virtuales de las bibliotecas, la reconstrucción digital del patrimonio, los bibliotecarios proactivos, servicios por teléfonos móviles, las aplicaciones Web 3.0, las colecciones de libros electrónicos, etc.

La herencia cultural es una cuestión importante para Italia y Europa del Sur, donde se encuentran gran parte de los libros y manuscritos más antiguos del mundo. Debido a que las instituciones del patrimonio cultural tienen el papel de transmitir y comunicar las bases del conocimiento del pasado y no sólo de preservar la cultura. “La situación actual presenta un gran reto a bibliotecarios y documentalistas: existe la necesidad de acercar las instituciones del patrimonio cultural y garantizar que sean capaces de explotar al máximo las oportunidades que nos ofrecen las nuevas tecnologías digitales para ofrecer acceso de calidad a todos, así como, de preservar los objetos del patrimonio cultural para el futuro”.

En el [programa](#) algunas [secciones](#) han preferido centrarse en los bienes culturales y en la herencia cultural, en su sentido más tradicional, principalmente como preservación y conservación. Otras [secciones](#) enfatizaron sobre la necesidad de enfocarse en el futuro, también implicando a colegas y expertos ajenos a la comunidad profesional o la aproximación entre instituciones culturales, es decir, la cooperación entre archivos, bibliotecas y museos para la integración de sus servicios al usuario,

especialmente en Internet, de su convergencia como fuentes de información y del desarrollo profesional conjunto.

También el [tema](#) ha sido abordado destacando el papel de las tecnologías para brindar servicios y, por lo tanto, permitir un mejor acceso a la herencia cultural, con vistas al futuro, para que el acceso al conocimiento del pasado construya la sociedad del futuro.

Durante el [acto de inauguración](#), [Claudia Lux](#), bibliotecaria alemana y [presidenta](#) de la [Federación](#) hasta el último día del [congreso](#), reflexionó sobre los bibliotecarios y la moda: “[Milán](#) es reconocida como una de las capitales mundiales del diseño y la moda y creo que esto es lo que necesitan las bibliotecas en todo el mundo. Las bibliotecas no sólo necesitan nuevos diseños de edificios o de catálogos, sino que también necesitan moda, es decir, estilos actuales que reflejen cómo las bibliotecas se están desarrollando junto con las necesidades de sus usuarios. Como en la moda, el cambio de soportes trae consigo estilos y aspectos diferentes y los bibliotecarios tienen que estar al día en las formas de acceso de moda...”.

Otro aspecto importante de análisis sobre los bibliotecarios y su comunidad, fue el [lema adoptado](#) durante la [presidencia de Claudia Lux](#), “[¡Las bibliotecas en las agendas!](#)” ya que las bibliotecas deben seguir en la agenda política porque “al influir en las agendas de nuestras comunidades, regiones, instituciones, empresas, gobiernos y organismos internacionales que se ocupan del mundo en el que vivimos, nosotros los bibliotecarios y los profesionales de la información estamos forjando no sólo nuestro futuro sino un mundo mejor. Sin importar las condiciones sociales, económicas y políticas, el objetivo de nuestra profesión debe ser facilitar el acceso a los recursos de la información por igual, acercarnos al conocimiento y mejorar la calidad de la vida individual y en comunidad...”.

La crisis económica global también ha sido un punto importante a considerar puesto que la mayoría de bibliotecas y asociaciones de bibliotecarios se han visto afectadas negativamente por la difícil situación económica, pero como a pesar de ello, las bibliotecas pueden desempeñar una importante función para superar la crisis y crear oportunidades, apoyar al desarrollo, formar en uso de las tecnologías, ayudar a resolver problemas, etc. “Al proporcionar acceso al conocimiento, las bibliotecas crean futuros para las personas y para los grupos. Muchas nuevas ideas que han surgido de la crisis dan fe de cómo las bibliotecas crean futuros”.

El contexto de la digitalización masiva generó diversos planteos, la postura bibliotecaria frente a editores y la legislación vigente, es sobre todo, la de encontrar un punto de equilibrio entre el derecho de autor y el derecho del usuario, entre los derechos establecidos y el acceso gratuito a la información. En este sentido la IFLA considera una [lista de 12 excepciones y limitaciones de base del copyright que deben ser apoyadas por los bibliotecarios](#).



Ingreso al congreso – Duomo de Milán – Mediateca de Santa Teresa – Biblioteca Ambrosiana

Cronológicamente, las [actividades](#) de los delegados comenzaron con anterioridad a la [inauguración oficial](#), en las reuniones de los comités permanentes que determinan las tareas de las [44 secciones](#) y con el [caucus por lengua o zona geográfica](#). Numerosos participantes asistieron al [Caucus de lengua española](#) donde fue planteada la visibilidad y presencia de hispanohablantes dentro de la [Federación](#), la representatividad hispana en la [Junta de Gobierno](#), el excelente papel obtenido en las [últimas elecciones](#) del [colega mexicano Jesús Lau](#), iniciativas de interés de los asistentes y las [redes sociales como punto de encuentro del caucus el resto del año](#).

En el [acto de inauguración](#), musicalizado con el aria “[Nessum Norma](#)” de la ópera [Turandot](#) de [Giacomo Puccini](#) en la [voz de Luciano Pavarotti](#), además de los discursos de rigor de las autoridades presentes, tuvieron lugar cinco “[cuadros vivos](#)” animados por comediantes que mostraron creativamente el recorrido histórico de cómo se ha preservado el legado cultural desde las tradiciones del manuscrito de comienzos de la civilización romana hasta las últimas tecnologías de digitalización, incluyendo el nacimiento de las gacetas, el bel canto, el diseño y la moda.

La excelente organización del [evento social](#) posibilitó el descubrimiento de diferentes tesoros en el corazón de [Milán](#): la velada incluía la posibilidad de disfrutar de la [gastronomía milanese](#) en los restaurantes de la [Galleria Vittorio Emanuele II](#) y alrededores, un excelente [concierto de arpa y violín Stradivarius](#) en el [Duomo](#), apreciar páginas del [Códice Atlántico](#) de [Leonardo da Vinci](#) que fueron exhibidas excepcionalmente en el [Palazzo Marino](#) junto a su reciente y [completa versión digital](#). En el centro de la [Galleria Vittorio Emanuele II](#) se reveló por primera vez el prestigioso libro “[De divina proportione](#)” de [Luca Pacioli](#) fechado en 1497 con exquisitos [dibujos de poliedros por Leonardo](#), hermosas exposiciones en el [Palazzo Reale](#) sobre [Monet y los nenúfares](#) y [retratos de Robert Wilson](#), también una muestra de encuadernaciones a través de seis siglos de la [Librería Trivulziana](#) en el [Castello Sforzesco](#).

En la [Asamblea](#), anteriormente llamada Consejo, se presentaron entre otras cuestiones el informe financiero y las actividades realizadas por la Federación durante el periodo 2008-2009 y el [resultado de las elecciones](#), donde la [bibliotecaria canadiense Ingrid Parent fue electa presidenta para el periodo 2011-2013](#).

[El premio Acceso al aprendizaje 2009 de la Fundación Bill y Melinda Gates](#), que cuenta con un millón de dólares, fue otorgado a la [Fundación Empresas Públicas de Medellín](#), en Colombia, responsable de la red de bibliotecas públicas. Adjudicado por el innovador uso de la tecnología para promover el desarrollo de la comunidad a través de las bibliotecas públicas, la red proporciona a los habitantes de [Medellín](#) y el área metropolitana el acceso a la tecnología e incluye una amplia gama de programas de formación. Dentro de la red hay cinco parques situados en las zonas más marginales que se han convertido en centros culturales ofreciendo actividades de adiestramiento en el uso de la información y recursos educativos.

La [Fundación Gates](#) a su vez otorgó a la [IFLA](#) una [ayuda de un millón y medio de dólares](#) en los próximos tres años para continuar con su trabajo a favor de las bibliotecas y para que la gente tome conciencia del importante papel que las bibliotecas desempeñan proporcionando acceso público a la información en todo el mundo.

[El Primer Premio IFLA al estudiante de Bibliotecología y Documentación](#), creado por la [sección de Educación y Formación](#) desea fomentar la participación en el congreso y animar a una nueva generación de profesionales del área a presentar propuestas de comunicaciones. Se otorgó a [Agnese Perrone de Italia](#) por su [trabajo “El desarrollo de las colecciones de libros electrónicos en Italia: un caso de estudio”](#). Patrocinado por la [empresa Ekz.bibliotheksservice](#), el [premio](#) se concede a los estudiantes cuyos resúmenes hayan sido aceptados por alguna de las [secciones de la IFLA](#) para exponer personalmente su ponencia en el Congreso.



Sesión de pósters – Comunicaciones sección América Latina y el Caribe – Exposición comercial

Un momento emotivo fue el [informe](#) presentado por los delegados de China sobre la situación en [Sichuan](#) una de las zonas más afectadas luego del terrible [terremoto del 12 de mayo de 2008](#). [Li Chun, directora de la Biblioteca del condado de Beichuan](#), sobreviviente tras ser rescatada luego de 75 horas enterrada bajo los escombros y permaneciendo hospitalizada por meses. Cerca de 20.000 personas murieron y la mayoría de los edificios fueron destruidos o quedaron enterrados, entre ellos, la biblioteca del condado de Beichuan que se derrumbó por completo, perdiendo casi completamente la colección. Esta biblioteca jugaba un papel primordial en la preservación del patrimonio cultural de la minoría Qiang y un valioso servicio de comunicación a la población rural, entre otros. La ciudad fue reconstruida en un

nuevo emplazamiento y su biblioteca comienza en estas fechas su construcción a través de fondos locales, proyectos internacionales, contribuciones de la [IFLA](#) y la ayuda de la [Fundación Príncipe Claus para la Cultura y el Desarrollo](#). Por medio de bibliotecas temporales y voluntarios comenzaron a restablecer los servicios pero hicieron un llamado a todos los presentes para [colaborar con donaciones](#).

Argentina ha sido ampliamente elogiada por sus [actividades solidarias](#) e [informativas](#) en relación al uso y difusión de la [Campaña Entubiblioteca](#) durante la presentación de la [American Library Association](#) sobre la [Campaña para las bibliotecas del mundo](#). Actualmente [30 países toman parte](#) del desafío de promover a sus bibliotecas utilizando el [logo y el slogan](#) en [blogs](#), [videos en youtube](#), [programas de lectura](#), temas de conferencias, etc. La [campaña](#) en la [página Web de ABGRA](#) sirvió de ejemplo ante otras asociaciones de bibliotecarios, así como, su [relación con la comunidad \(hospitales de niños, asilos de ancianos, etc.\)](#) y [organismos gubernamentales](#).

La presencia latinoamericana estuvo representada en el [foro abierto](#) de la [sección América Latina y el Caribe \(LAC\)](#) a través de [ponencias](#) de [Estados Unidos](#), [Argentina](#), [Brasil](#), [México](#) y [Cuba](#) reflejando el trabajo de la región en la preservación del patrimonio cultural. Igualmente hubo participación durante el [foro abierto](#) de la [División VIII \(Actividades regionales\)](#) comparando las experiencias de cada región en la agenda cultural.

La [sección LAC](#) continúa desarrollando las principales líneas de su [plan estratégico](#): la promoción de la lectura, la alfabetización, el fortalecimiento de las asociaciones y la capacitación a bibliotecarios. Se prosigue trabajando en proyectos, pasantías, instrucción y reuniones en la zona y elaborando actividades para los [próximos congresos de la IFLA](#), especialmente, el que se llevará a cabo en [San Juan de Puerto Rico, del 13 al 18 de agosto de 2011](#).

Algunos detalles pintorescos de este [congreso](#) fueron el concierto especial para delegados de la [IFLA](#) realizado en el [Teatro della Scala](#) a cargo de los solistas de las [Academia del Teatro](#) y la [Orquesta de la Academia del Teatro](#).

La [estampilla](#) lanzada por la [Biblioteca Vaticana](#) para celebrar el regreso de un [congreso de la IFLA en Italia](#). La [imagen de esta emisión](#) reproduce un detalle del "Codex B", uno de los más importantes manuscritos bíblicos que se conservan en la [Biblioteca](#), junto al dibujo de la fachada de su edificio del siglo XVI.

¿Es la Bibliotecología una profesión deportiva? Sí, ¡por primera vez se realizó un [torneo internacional de fútbol!](#) Con la participación de cuatro equipos integrados por bibliotecarios: [Alemania \(Biblioteca estatal de Baviera\)](#), [Italia](#), [Universidad Católica de Milán](#) y un [equipo internacional conformado por delegados de diferentes países](#). Este evento remarcable demostró la camaradería y el dominio del balón de varios bibliotecarios, siendo ganador el grupo alemán.

Otros aspectos considerados que conforman la estructura de un [congreso de la IFLA](#) son: las [visitas a bibliotecas milanesas y lombardas](#); [la exposición comercial con demostraciones de productos y novedades](#); los enérgicos y amables voluntarios, el [IFLA Express](#), periódico que permite conocer las novedades diarias en las siete lenguas oficiales de la IFLA: inglés, francés, español, alemán, chino, ruso y árabe; la presentación de las [nuevas publicaciones editadas](#) en inglés en versión electrónica e impresa, entre ellas, "[Principios de catalogación de la IFLA: declaración de los Principios Internacionales de Catalogación \(ICP\) y un glosario en 20 idiomas](#)" editado por [Barbara Tillett](#) y del mismo modo, los "[Requisitos funcionales para información de autoridades](#)" editado por [Glenn Patton](#), entre una variada lista de temas de su [producción editorial](#).

Durante el [acto de clausura](#), se ofrecieron diferentes [premios en reconocimiento por servicios prestados a la IFLA](#) a [Klaus G. Saur](#), [Barbara Tillett](#), [Bruce Royan](#), [Gunilla Natvig](#), [Birgitta Sandell](#) y al Comité italiano organizador del congreso, entre otros. El premio al mejor [póster exhibido](#) correspondió a China, "[New vs. Old Photos: Keep Cultural Heritages in Guangzhou Alive](#)".

Asimismo, fueron anunciadas las [ciudades sedes de los próximos congresos](#), [la selección de Helsinki, Finlandia para realizar el congreso de 2012](#) y el Sudeste asiático y Oceanía como la región designada para el congreso de 2013.

Por último, [asume la nueva presidenta](#), la [sudafricana Ellen Tise](#) cuyo [lema presidencial para los próximos dos años es "Bibliotecas ofreciendo acceso al conocimiento"](#) y se da la bienvenida al [siguiente congreso en Göteborg, Suecia](#), que se desarrollará del 10 al 15 de agosto de 2010 bajo el [tema "Acceso abierto al conocimiento, promoviendo el progreso sustentable"](#).



Reunión de la sección América Latina y el Caribe – De la divina proporzione – Próximo congreso en Göteborg

La [prensa regional](#) y la [italiana](#) en general fueron muy receptivas a este encuentro. Numerosos artículos fueron publicados generando una gran visibilidad de las [bibliotecas locales](#) y de la labor del bibliotecario, destacando el desarrollo bibliotecario italiano y los servicios de información a la comunidad de acuerdo a su tipo y especialidad. Todas las [reseñas del congreso](#), que compararon la [Federación](#) como la ONU de los libros, rescatan el cambio del estereotipo profesional (añosos, lugares oscuros y polvorientos, etc.), la incorporación de las tecnologías. Los [medios de comunicación televisivos](#) también se hicieron eco y varios segmentos fueron difundidos en sus [noticieros](#).

Esta oportunidad fue la más numerosa en cantidad de participantes que [asistían por primera vez](#), por lo cual, los [consejos](#) para tener en cuenta al concurrir a un [congreso de la IFLA](#) son varios: relajarse ante una agenda tan vasta, conocer la ciudad anfitriona, interactuar con los otros delegados, [adoptar las nuevas tecnologías a disposición](#), aprovechar las actividades informales, y sobre todo, disfrutar de esta oportunidad.

Una vez más un congreso de la [IFLA](#) permitió conocer [experiencias locales](#) e internacionales, contactar especialistas, promover las propias experiencias e instituciones, interactuar con los conferenciantes, actualizarse con nuevas ideas y establecer una red de contactos con colegas de todo el mundo.

Este [congreso en Milán](#) no defraudó a ningún participante sobre la actualidad bibliotecológica ni tampoco para quien quisiera conocer las características más famosas del imaginario legendario sobre la cultura italiana: arte, música, moda, paisajes, gastronomía, vinos, café expresso, fútbol y “la dolce vita”.

[Arrivederci Milano!](#)

[Nos vemos en Göteborg!](#)

Silvia Cecilia Anselmi  
 Miembro del Comité Permanente  
 Sección América Latina y el Caribe  
 IFLA

© Fotos Silvia Cecilia Anselmi

Es miembro de ABGRA e integró como vocal titular la Comisión Directiva durante el período 2005-2008. Participó en la Comisión Promoción Bibliotecaria y en la Comisión Publicaciones. Formó parte del Grupo IFLA Argentina y del Comité Editorial de la revista Referencias. Actualmente sigue vinculada a la Asociación a través del equipo de redacción del Boletín Electrónico.

Designada representante argentina como miembro del Comité Permanente de la sección América Latina y el Caribe de la Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecas e Instituciones (IFLA) para el período 2009-2013.

En IFLA es afiliada personal desde 1994. Ha intervenido en los congresos de La Habana 1994, Amsterdam 1998, Berlín 2003, Buenos Aires 2004 y Milán 2009.

Pertenece y trabaja en la sección Bibliotecas de arte, de la cual fue miembro del comité de selección de presentaciones y ponencias y del comité organizador del taller off-site “Fuera del circuito comercial: bibliotecas argentinas de arte y la búsqueda, documentación y uso de la información gris” en el Congreso Mundial de Bibliotecas e Información: 70° Congreso General y Consejo de IFLA, 20-27 de Agosto del 2004 en Buenos Aires, Argentina.

Para el Congreso IFLA Buenos Aires 2004 fue miembro del comité académico y enlace de División VIII “Actividades Regionales” (América latina y el Caribe, África, Asia y Oceanía)

En el Congreso Mundial de Bibliotecas e Información: 69° Congreso y Consejo General de IFLA en Berlín, Alemania, en el 2003 presentó la ponencia “Situación actual de la enseñanza bibliotecológica a nivel universitario en Argentina” en la sección América Latina y el Caribe para la cual

obtuvo la beca SIDA Speakers Grant otorgada por Swedish International Development Agency y el programa Advancement of Librarianship de IFLA.

Anteriormente contribuyó en el comité organizador del Seminario taller «Acceso a la información en América latina» dictado por el Dr. Graham Cornish del Programa UAP en 1999.

Ha presentado diversas ponencias y exposiciones orales difundiendo la importancia, estructura y actividades de la Federación.

También forma parte como miembro de la Association des Bibliothécaires de France (ABF)

Graduada en Bibliotecología y Documentación (Universidad de Buenos Aires) Actualmente es Jefa del Departamento de Procesos Técnicos en la Biblioteca – Centro de Documentación de la Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo de la Universidad de Buenos Aires.